

Fermax Loft VDS



Terminals

F1 / F2	Aux Functions (Neg Output)
+	Supply +18VDC
-	Supply -18VDC
L	Data & Audio
A	Extn Call
T	Local Call (- to T)

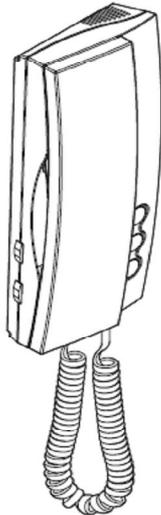
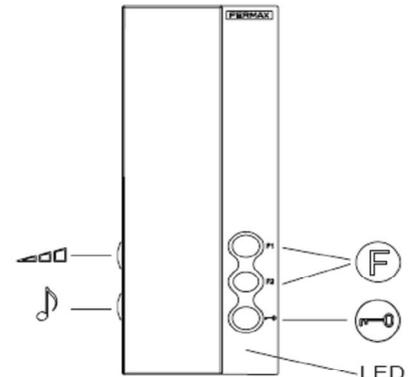
IMPORTANT NOTE :

- 1) Before replacing the handset make note of the wires to each terminal on the existing unit (an easy way is to cut each core off leaving a piece of the insulation in place with colour visible) twist unused cores together (so you know they are not used, do not short them out).
- 2) Some older systems will have cable with one coloured core and a solid white core in this case mark each core with a marker or tape.
- 3) Some systems may have loop on wiring, you will have 2 cables into your handset (make sure any joins remain, as these may be serving other flats on the system).

FERMAX

COD.: 97331b V04_09

Teléfono - Telephone - Poste - Telefon - Telefone

LOFT VDSBasic
Ref. 3390Extra
Ref. 3391**E** BOTONES**EN** BUTTONS**F** BOUTONS**D** TASTE**P** BOTÃOS**- Basic-Extra****E** Botón de abrepuertas / llamada a conserje (función disponible según tipo de instalación).

- Estando en conversación con la Placa de Calle, al pulsar este botón se activa el *abrepuertas*.
- Con el teléfono colgado, al pulsar este botón se realiza una *llamada al conserje* (si existe conserjería).

EN Lock release button / Call guard unit (function available depending on the installation's type).

- When talking to the Outdoor Panel, press this button to activate the *electric lock*.
- With the handset hung up, press this button to make a *call to the guard unit* (if there is one).

F Bouton-poussoir de la gâche électrique / appel au concierge (Fonction disponible selon le type d'installation).

- Lors d'une communication avec la platine de rue, la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.
- Lorsque le combiné est raccroché, en appuyant sur ce bouton, un *appel au concierge* (s'il existe une conciergerie) est effectué.

D Türöffnungstaste / Portierruf (Funktion verfügbar je nach Installationstyp):

- Bei hergestellter Sprachverbindung mit der Türstation wird durch Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.
- Bei aufgelegtem Hörer erfolgt durch Drücken dieser Taste ein *Portierruf* (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).

P Botão do trinco / chamada ao porteiro (função disponível segundo o tipo de instalação).

- Estando em conversação com a Placa da Rua, ao carregar neste botão activa-se o *trinco*.
- Com o telefone no gancho, ao carregar neste botão realiza-se uma *chamada ao porteiro* (se existe Portaria).

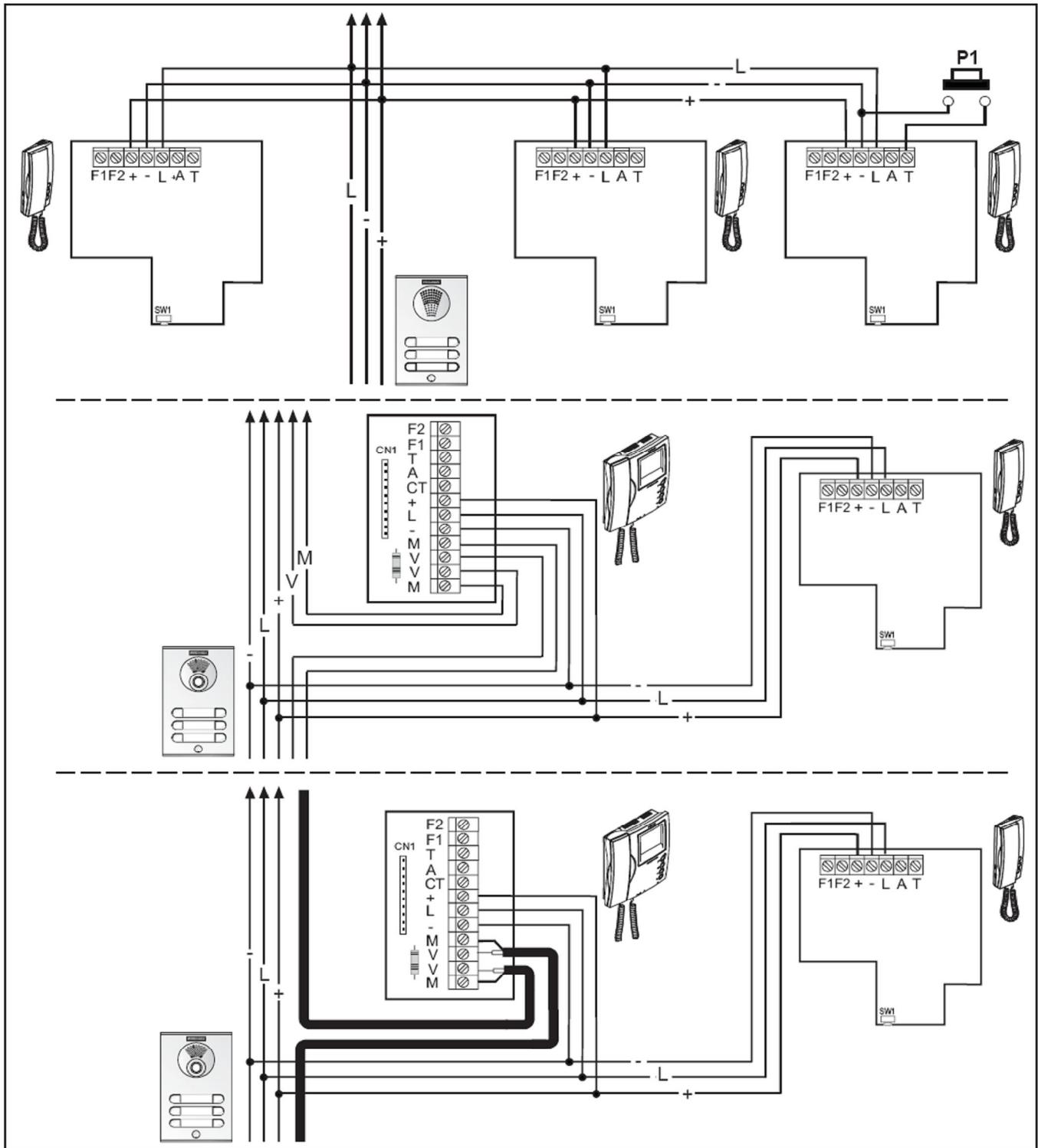
- Extra**E** F1,F2: Funciones Adicionales. (Asignadas por el instalador).**EN** F1,F2: Additional Functions. (Assigned by Installer).**F** F1,F2: Fonctions supplémentaires. (Assignées par l'installateur)**D** F1,F2: Zusatzfunktionen. (Festgelegt durch den Installateur).**P** F1,F2: Funções Adicionais. (Atribuídas pelo instalador).

F1: _____

F2: _____

On-Off

E	Apagado	Encendido con volumen medio	Encendido con volumen alto
EN	Off	On, low call volume	On, full volume
F	Arrêt	Marche, volume d'appel moyen	Marche volume élevé
D	Ausgeschaltet	Eingeschaltet/ mittlere Lautstärke	Eingeschaltet/ maximale Lautstärke
P	Apagado	Aceso com volume médio	Aceso com volume alto
E	Encendido		Apagado
EN	On		Off
F	Marche		Arrêt
D	Eingeschaltet		Ausgeschaltet
P	Aceso		Apagado
	LED		LED



• "+" , "-" :

- E** Alimentación (18 Vdc).
- EN** Power supply (18 Vdc).
- F** Alimentation (18 Vcc).
- D** Stromversorgung (18 Vdc).
- P** Alimentação (18 Vdc).

• "A" , "+" :

- E** Conexión Prolongador de llamada.
- EN** Extension Call connection.
- F** Connexion Prolongateur d'appel.
- D** Anschluss Anruferweiterungsmodul.
- P** Ligaçao Prolongador de chamada.

• "L" :

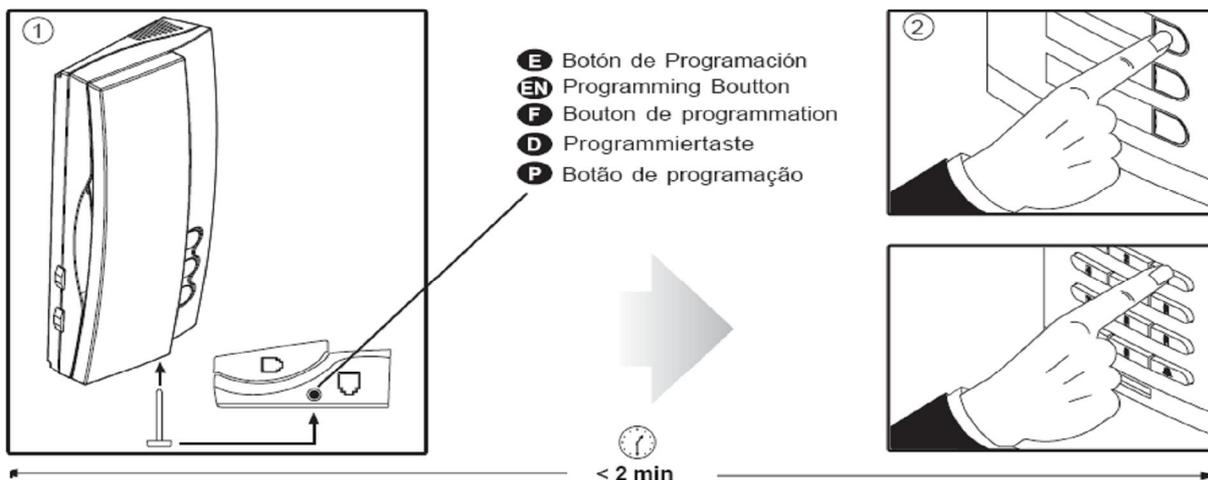
- E** Datos y Audio.
- EN** Data & Audio.
- F** Données et Audio.
- D** Daten und Audio.
- P** Dados e Audio.

• (P1) "T" , "-" :

- E** Pulsador de llamada puerta vivienda.
- EN** Call pushbutton at the apartment's door.
- F** Poussoir d'appel sur la porte du logement.
- D** Ruftaste an der Wohnungstür.
- P** Botão de chamada na porta do apartamento.

• "F1, F2" :

- E** Funciones adicionales (salida negativo «-»). Corriente máxima por pulsador F1,F2: 50mA a 12Vdc.
- EN** Additional functions (negative output). Maximum current per pussbutton F1, F2: 50mA with 12Vdc.
- F** Fonctions supplémentaires (sortie négatif). Courant maximum du bouton-poussoir F1,F2: 50mA a 12Vdc.
- D** Zusatzfunktionen (Negativausgang). Maximale Strömung pro Taster F-1, F2: 50mA mit 12Vdc.
- P** Funções adicionais (saída negativo «-»). Corrente máxima por botão F1,F2: 50mA a 12Vdc.



- E** 1. Con el teléfono conectado pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.
* El teléfono no funcionará mientras no haya sido programado.
- EN** 1. With the telephone connected, press the programming button. You will hear a confirmation tone.
2. Press the house call button. Confirmation tone is heard again.
* The telephone will not work until it has been programmed.
- F** 1. Une fois le poste branché, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation sera émise.
2. Pressez le bouton d'appel à l'appartement. Une tonalité de confirmation est à nouveau émise.
* Le poste ne fonctionne pas tant qu'il n'a pas été programmé.
- D** 1. Drücken Sie die Programmieraste bei angeschlossenem telefon. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
2. Drücken Sie die Ruftaste zur Wohnung. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.
* Der telefon ist nicht betriebsbereit, wenn er zuvor nicht programmiert wurde.
- P** 1. Com o telefone ligado carregue no botão de programação. Ouve-se um som de confirmação.
2. Carregue no botão de chamada da vivenda. Ouve-se um "bip" de confirmação.
* O telefone não funciona enquanto não tiver sido programado.

E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
P CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EN TECHNICAL FEATURES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Alimentación - Power Supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação	16-20 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo en reposo - in standby - au repos - Im Bereitschaftsmodus - em repouso	6 mA
llamada - call - appel - Ruf - chamada	215 mA
audio activo - audio active - son activé - bei Sprechverkehr - áudio activo	11 mA
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento	-10, +60°C
Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique Elektronischer Anruf - Chamata Eletrônica	8 , 12 Vpp
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher - Altifalante	1.75" 16 W
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon - Microfone: Electret Resist. dinámica 50 Ω - Dynamic Resist. 50 Ω - Resist. dynamique 50 Ω - Dynamischer Widerstand 50 Ω Resistência Dinâmica 50 Ω.	